

# **Atebion i Gwestiynau Ysgrifenedig y Cynulliad i'w hateb ar 7 Rhagfyr 2012**

## **Answers to the Written Assembly Questions for answer on 7 December 2012**

*Cyhoeddir atebion yn yr iaith y'u darparwyd, gyda chyfieithiad Saesneg o atebion yn y Gymraeg.  
Answers are published in the language in which they are provided, with a translation into English of responses provided in Welsh.*

[R] *yn nodi bod yr Aelod wedi datgan buddiant/signifies that the Member has declared an interest.*

[W] *yn nodi bod y cwestiwn wedi'i gyflwyno yn Gymraeg/signifies that the question was tabled in Welsh.*

### **Cynnwys Contents**

- 2 Cwestiynau i'r Prif Weinidog  
Questions to the First Minister
- 2 Cwestiynau i'r Gweinidog Busnes, Menter, Technoleg a Gwyddoniaeth  
Questions to the Minister for Business, Enterprise, Technology and Science
- 3 Cwestiynau i'r Gweinidog Addysg a Sgiliau  
Questions to the Minister for Education and Skills
- 4 Cwestiynau i'r Gweinidog Iechyd a Gwasanaethau Cymdeithasol  
Questions to the Minister for Health and Social Services
- 4 Cwestiynau i'r Gweinidog Tai, Adfywio a Threftadaeth  
Questions to the Minister for Housing, Regeneration and Heritage

***Gofyn i Brif Weinidog Cymru***  
***To ask the First Minister***

**Elin Jones (Ceredigion):** Pa Weinidog a awdurdododd y llythyr a anfonwyd i S4C yn gofyn i'r sianel beidio ag ailddarlledu Pobl y Cwm ddydd Iau 29 Tachwedd 2012. (WAQ61775) W

**Elin Jones (Ceredigion):** Which Minister authorised the letter that was written to S4C asking them not to repeat Pobl y Cwm on Thursday 29 November 2012. (WAQ61775) W

***Derbyniwyd ateb i'w gyhoeddi ar 05 Rhagfyr 2012***  
***Answer received for publication on 05 December 2012***

**Y Prif Weinidog (Carwyn Jones):** Fe wnes i roi caniatad i swyddogion i ysgrifennu at BBC Cymru, gyda chopi i S4C, yn herio elfennau o Pobl y Cwm ar ddydd Iau 29 Tachwedd.

**The First Minister (Carwyn Jones):** I authorised officials to write a letter to BBC Wales, copied to S4C, questioning elements of Pobl y Cwm on Thursday 29 November 2012.

***Gofyn i'r Gweinidog Busnes, Menter, Technoleg a Gwyddoniaeth***  
***To ask the Minister for Business, Enterprise, Technology and Science***

**Andrew RT Davies (Canol De Cymru):** A wnaiff y Gweinidog ddarparu'r disgrifiad swydd ar gyfer y 'Cyfarwyddwr Cyflenwi' yn yr Adran Busnes, Menter, Technoleg a Gwyddoniaeth. (WAQ61767)

**Andrew RT Davies (South Wales Central):** Will the Minister provide the job description for the 'Director Delivery' in the Department for Business, Enterprise, Technology and Science. (WAQ61767)

**Andrew RT Davies (Canol De Cymru):** A wnaiff y Gweinidog amlinellu'r berthynas rhwng y 'Cyfarwyddwr Cyflenwi' yn yr Adran Busnes, Menter, Technoleg a Gwyddoniaeth ag Uned Gyflenwi'r Prif Weinidog. (WAQ61768)

**Andrew RT Davies (South Wales Central):** Will the Minister outline the relationship between the 'Director Delivery' in the Department for Business, Enterprise, Technology and Science and the First Minister's Delivery Unit. (WAQ61768)

**Andrew RT Davies (Canol De Cymru):** A wnaiff y Gweinidog nodi faint o bobl sy'n uniongyrchol atebol i'r 'Cyfarwyddwr Cyflenwi' yn yr Adran Busnes, Menter, Technoleg a Gwyddoniaeth, a rhoi rhestr o'u teitlau swydd. (WAQ61769)

**Andrew RT Davies (South Wales Central):** Will the Minister detail the number of people directly responsible to the 'Director, Delivery' within the Department for Business, Enterprise, Technology and Science, and provide a list of their job titles. (WAQ61769)

***Derbyniwyd ateb i'w gyhoeddi ar 05 Rhagfyr 2012***  
***Answer received for publication on 05 December 2012***

**The Minister for Business, Enterprise, Technology and Science (Edwina Hart):** Civil Servant appointments are a matter for the Permanent Secretary.

*Gweler Gwybodaeth Ychwanegol at Gwestiynau Ysgrifenedig y Cynulliad  
See Information Further to Written Assembly Questions*

***Gofyn i'r Gweinidog Addysg a Sgiliau  
To ask the Minister for Education and Skills***

**Simon Thomas (Canolbarth a Gorllewin):** Pa drafodaethau y mae'r Gweinidog wedi eu cynnal yn ddiweddar ynglyn â dyfodol Prifysgol Cymru y Drindod Dewi Sant. (WAQ61771) W

**Simon Thomas (Mid and West Wales):** What recent discussions has the Minister had regarding the future of University of Wales, Trinity Saint David. (WAQ61771) W

***Derbyniwyd ateb i'w gyhoeddi ar 10 Rhagfyr 2012  
Answer received for publication on 10 December 2012***

**Y Gweinidog Addysg a Sgiliau (Leighton Andrews):** Nid wyf wedi cynnal unrhyw drafodaethau diweddar gyda Phrifysgol Cymru y Drindod Dewi Sant. Mae fy swyddogion yn parhau i fod mewn cysylltiad â'r sefydliad ynghylch uniad arfaethedig Prifysgol Cymru y Drindod Dewi Sant, Prifysgol Fetropolitan Abertawe a Phrifysgol Cymru a gyhoeddwyd ym mis Hydref 2011 gan gyrff llywodraethu'r sefydliadau hyn.

**The Minister for Education and Skills (Leighton Andrews):** I have had no recent discussions with the University of Wales: Trinity St David (UWTSD). My officials remain in contact with the institution about the proposed merger of UWTSD, Swansea Metropolitan University and the University of Wales announced in October 2011 by the governing bodies of these institutions.

**Simon Thomas (Canolbarth a Gorllewin):** Pa dystiolaeth sydd ar gael sy'n dangos yr ymgynghorwyd â chyn-raddedigion cyn uno Prifysgol Cymru. (WAQ61772) W

**Simon Thomas (Mid and West Wales):** What evidence is there that shows that former graduates were consulted before merging the University of Wales. (WAQ61772) W

**Simon Thomas (Canolbarth a Gorllewin):** Pa drafodaethau y mae Llywodraeth Cymru wedi eu cynnal â chyn-raddedigion Prifysgol Cymru ynglyn â dyfodol y sefydliad. (WAQ61773) W

**Simon Thomas (Mid and West Wales):** What discussions have the Welsh Government had with former graduates of the University of Wales regarding the future of the establishment. (WAQ61773) W

***Derbyniwyd ateb i'w gyhoeddi ar 10 Rhagfyr 2012  
Answer received for publication on 10 December 2012***

**Leighton Andrews:** Ar hyn o bryd, nid yw Prifysgol Cymru wedi uno â Phrifysgol Cymru y Drindod Dewi Sant na Phrifysgol Fetropolitan Abertawe. Mater i Brifysgol Cymru yw ystyried sut y mae am ymgysylltu â'i graddedigion.

**Leighton Andrews:** The University of Wales has not, at this stage, merged with the University of Wales: Trinity St David and Swansea Metropolitan University. It is matter for the University of Wales to consider how it wishes to engage with its graduates.

**Simon Thomas (Canolbarth a Gorllewin):** A wnaiff y Gweinidog gynnal ymchwiliad i'r sefyllfa a arweiniodd at ddi-ddymu Prifysgol Cymru. (WAQ61774) W

**Simon Thomas (Mid and West Wales):** Will the Minister hold an inquiry into the situation that led to the abolition of the University of Wales. (WAQ61774) W

*Derbyniwyd ateb i'w gyhoeddi ar 10 Rhagfyr 2012*  
*Answer received for publication on 10 December 2012*

**Leighton Andrews:** Nid yw Prifysgol Cymru wedi'i diddymu ac nid oes angen ymchwiliad o'r fath. Mae amryw adroddiadau gan yr Asiantaeth Sicrhau Ansawdd wedi ymchwilio i fethiannau blaenorol o ran sut y caiff y Brifysgol ei harwain a'i llywodraethu. Ym mis Hydref 2011, gwnaeth cyrff llywodraethu Prifysgol Cymru, Prifysgol Fetropolitan Abertawe a Prifysgol Cymru y Drindod Dewi Sant ymrwymiad i uno, gyda Phrifysgol Cymru y Drindod Dewi Sant a Phrifysgol Fetropolitan Abertawe yn anelu at uno'n gyfreithiol erbyn mis Awst 2013, yn amodol ar y prosesau statudol priodol, gan gynnwys ymgynghori.

**Leighton Andrews:** The University of Wales has not been abolished and no such inquiry is needed. Previous failings in the leadership and governance of the University have been explored in various reports from the Quality Assurance Agency over recent years. In October 2011, the governing bodies of the University of Wales, Swansea Metropolitan University and the University of Wales: Trinity Saint David (UWTSD) made a commitment to merge, with the UWTSD and Swansea Metropolitan seeking legal merger by August 2013, subject to the appropriate statutory processes, including consultation.

*Gofyn i'r Gweinidog Iechyd a Gwasanaethau Cymdeithasol*  
*To ask the Minister for Health and Social Services*

**Darren Millar (Gorllewin Clwyd):** Fesul Bwrdd Iechyd Lleol yng Nghymru, pa ganran o gleifion cancer sydd wedi cael cynnig y cyfle i gymryd rhan mewn treialon clinigol ym mhob un o'r tair blynedd diwethaf. (WAQ61766)

**Darren Millar (Clwyd West):** By Welsh Local Health Board, what percentage of cancer patients have been offered the opportunity to participate in clinical trials in each of the last three years. (WAQ61766)

*Derbyniwyd ateb i'w gyhoeddi ar 05 Rhagfyr 2012*  
*Answer received for publication on 05 December 2012*

**The Minister for Health and Social Services (Lesley Griffiths):** The data on 'the percentage of cancer patients who have been offered the opportunity to participate in clinical trials' is not held centrally. I have, in the circumstances contacted colleagues at the National Institute for Social Care & Health Research (NISCHR), but they have confirmed they do not have the data to answer this question. However, from the data collected over the last two years, on average, three cancer patients are screened for every one recruited. There is not a trial for every cancer diagnosis and previous audits undertaken by NISCHR indicate about 30% of patients decline the opportunity to be involved in trials when approached.

*Gofyn i'r Gweinidog Tai, Adfywio a Threftadaeth*  
*To ask the Minister for Housing, Regeneration and Heritage*

**Peter Black (Gorllewin De Cymru):** Sawl gwaith ers mis Mai 2011 y mae Llywodraeth Cymru wedi ysgrifennu at ddarlledwr yn gofyn iddo beidio â darlledu rhaglen, ac ym mhob achos, beth oedd y rhaglen a'i dyddiad darlledu, a beth oedd cynnwys gohebiaeth Llywodraeth Cymru. (WAQ61770)

**Peter Black (South Wales West):** How many times since May 2011 have the Welsh Government written to a broadcaster asking for a programme not to be aired and in each case, what was the programme and its broadcast date and what was the content of the Welsh Government's correspondence. (WAQ61770)

*Derbyniwyd ateb i'w gyhoeddi ar 12 Rhagfyr 2012*  
*Answer received for publication on 12 December 2012*

**The Minister for Housing, Regeneration and Heritage (Huw Lewis):** I will write to you and a copy of the letter will be put on the internet.

*Gweler Gwybodaeth Ychwanegol at Gwestiynau Ysgrifenedig y Cynulliad*  
*See Information Further to Written Assembly Questions*